

Preambula

Ovi Opšti uslovi prodaje se primenjuju na sve ugovorne odnose između ABB-a i njegovih Kupaca u vezi sa Proizvodima, Sistemima ili Uslugama.

Ovi Opšti uslovi, zajedno sa Narudžbinom i Potvrdom Narudžbine, čine ceo sporazum između Strana i zamenjuju sve prethodne usmene ili pisane dogovore ili izjave između ABB-a i Kupca u vezi sa Isporukom.

Izrazi napisani velikim početnim slovom u ovim Opštim uslovima prodaje imaju značenje dato u skladu sa članom 1 "Definicije".

1. DEFINICIJE

ABB: ABB DOO BEOGRAD, Ul. Bulevar Peka Dapčevića 13, PIB: 103126037, Matični broj: 17515420, u svojstvu dobavljača.

Podaci ABB-a: svi podaci ili informacije, uključujući Podatke o ličnosti, do kojih je Kupac došao u pripremi ispunjenja ili tokom ispunjenja Ugovora, bez obzira da li se ti podaci ili informacije odnose na ABB, njegova povezana društva ili njihove odgovarajuće klijente ili dobavljače.

Povezano društvo: bilo koji entitet koji direktno ili indirektno kontroliše, koji je kontrolisan od jedne od Strana ili je pod zajedničkom kontrolom sa nekom od Strana.

Kupac: Strana koja naručuje Proizvode, Sisteme ili Usluge od ABB-a.

Ugovor: pisani ugovor (uključujući u formi Ponude u kombinaciji sa Narudžbinom koja je potvrđena Potvrdom Narudžbine od strane ABB-a), koji obuhvata ove Opšte uslove prodaje i sve druge dokumente koji su deo ovih Opštih uslova prodaje, kao što su tehničke specifikacije, crteži, proračuni, ugovori o obradi podataka ili slično.

Opšti uslovi prodaje: Ovi Opšti uslovi prodaje ABB-a, takođe objavljeni na sledećoj internet stranici ABB-a:

[\[Naše poslovanje | ABB\]](#)

Prava intelektualne svojine: (a) patent, modeli opšte namene, autorska prava, prava na bazama podataka i prava na žigovima, trgovačka imena, dizajni, znanje i iskustvo (*know how*), i otkrivanje pronalazaka (bez obzira da li su registrovani ili neregistrovani); (b) prijave, ponovna izdavanja, potvrde, obnove, produženja, podele ili nastavak trajanja za bilo koje od ovih prava; i (c) sva druga prava intelektualne svojine i slični oblici zaštite širom sveta.

Ponuda: Pisana ponuda za prodaju Proizvoda, Sistema i/ili Usluga, koju je ABB dostavio Kupcu kako bi primio Narudžbinu.

Narudžbina (takođe Nalog za kupovinu): Pisani dokument (i njegovi prilozi) koji predstavlja zahtev Kupca upućen ABB-u za kupoprodaju Proizvoda, Sistema i/ili Usluga ili za izmenu takve Narudžbine, uključujući bilo koju Narudžbinu koja je izdata elektronski. Narudžbina postaje obavezujuća tek nakon Potvrde Narudžbine koju izda ABB.

Potvrda Narudžbine: ABB-ova pisana potvrda o prihvatanju Narudžbine Kupca, čime dobija karakter obavezujućeg Ugovora.

Podaci o ličnosti: bilo koji podatak ili informacija fizičkog lica čiji je identitet određen ili odrediv.

Strana: Kupac ili ABB, zajedno **Strane.**

Cena: Cena(e) navedena(e) u Potvrdi Narudžbine.

Proizvod(i): Roba navedena u Potvrdi Narudžbine.

Usluga(e): Usluga(e) navedena(e) u Potvrdi Narudžbine.

Sistem(i): Sistem(i) naveden(i) u Potvrdi Narudžbine.

Isporuka: Celokupan opseg Potvrde Narudžbine.

Pisana forma takođe obuhvata bilo koju elektronsku formu, osim ako je drugačije predviđeno od Strana ili prema obaveznim odredbama primenljivog prava.

2. STRUKTURA UGOVORA

Osim ako se Strane drugačije ne dogovore, Kupac je saglasan da svaka Ponuda koja se odnosi na Opšte uslove prodaje, zajedno sa Narudžbinom i relevantnom Potvrdom Narudžbine od ABB-a, predstavlja poseban Ugovor, pravno nezavisan od drugih.

Svaki put kada Kupac podnese Narudžbinu koja podleže Potvrdi Narudžbine od strane ABB-a, relevantna Isporuka će biti podložna daljnjim ugovornim uslovima za Proizvode, Sisteme i/ili Usluge naznačenima u Narudžbini i Potvrdi Narudžbine koji su deo Ugovora.

U slučaju razlika između uslova ugovornih dokumenata, uslovi sadržani u Potvrdi Narudžbine i Opštim uslovima prodaje imaju prednost u odnosu na uslove sadržane u Narudžbini, a oni sadržani u Potvrdi Narudžbine imaju prednost nad uslovima sadržanim u Opštim uslovima prodaje. Bilo koji opšti uslovi koje primenjuje Kupac, a koje ABB nije izričito prihvatio u pisanoj formi, takođe i oni navedeni u Narudžbini i/ili na poledini Narudžbe, neće se primenjivati.

ABB-ova Ponuda važiće samo kada bude iskazana u pisanoj formi i za period naveden u toj ponudi. Nijedan agent ili posrednik ABB-a nema ovlašćenje da prihvati Narudžbine u ime ABB-a.

Ugovor je zaključen između Strana kada ABB, nakon prijema Narudžbine, u pisanoj formi obavesti Kupca o prihvatanju Narudžbine slanjem Potvrde Narudžbine. Po prijemu Potvrde Narudžbine od ABB-a, Kupac treba da proveri sve informacije date u njoj; smatra se da je Potvrda Narudžbine prihvaćena od Kupca ako je Kupac odmah ne ospori u pisanoj formi. Materijali i usluge koji nisu izričito opisani u potvrdi Narudžbine biće posebno fakturisani.

3. OPŠTE ODREDBE

Ovi ABB Opšti uslovi prodaje primenjuju se na Ugovor.

U slučaju da je Ugovor zaključen u formi posebnog dokumenta i potpisan od Strana različitih datuma, stupiće na snagu kasnijeg dana potpisivanja.

Kupac prihvata Ugovor bilo izričito u pisanoj formi ili implicitno izvršavanjem Ugovora u celini ili delimično. Nikakvi uslovi ili odredbe dostavljeni zajedno sa ili sadržani u Kupčevim procenama cene, potvrdama, prihvatanjima, specifikacijama ili sličnim dokumentima neće činiti deo Ugovora, osim ako ih ABB izričito ne potvrdi i Kupac se stoga odriče bilo kakvog prava pozivanja na takve uslove ili odredbe.

Kupac će držati u strogoj tajnosti sve Podatke ABB-a i sve druge informacije u vezi sa poslovanjem ABB-a ili njegovih Povezanih društava, njihovim proizvodima i/ili tehnologijama koje Kupac dobije u vezi sa Proizvodima, Sistemima i/ili Uslugama koje treba pružiti (bilo pre ili posle

prihvatanja Ugovora). Kupac će ograničiti otkrivanje takvog poverljivog materijala svojim zaposlenima, agentima, podizvođačima ili drugim trećim stranama na osnovu potrebe otkrivanja informacija u svrhu prijema Proizvoda, Sistema i/ili Usluga koje pruža ABB. Kupac će obezbediti da takvi zaposleni, agenti, podizvođači ili druge treće strane podležu i da se pridržavaju istih obaveza poverljivosti koje se primenjuju na Kupca i da će biti odgovorni za svako neovlašćeno otkrivanje.

Strane mogu komunicirati elektronskim putem, uz korišćenje informaciono-komunikacionih tehnologija i uz korišćenje elektronskih (digitalnih) potpisa. Dokumenti razmenjeni u elektronskoj komunikaciji smatraće se ekvivalentnim pisanim dokumentima ako se na odgovarajući način mogu utvrditi i identitet pošiljaoca i autentičnost dokumenta.

Strane prihvataju elektronski potpis (npr. Adobe Sign), pod uslovom da ga koriste ovlašćena lica i da se nesumnjivo može utvrditi sadržaj dokumenta i identitet potpisnika, za sve dokumente u vezi sa Ugovorom, a posebno za dokumente za koje Ugovor zahteva da budu u pisanoj formi ili da budu potpisani od Strana (osim ako obavezne odredbe primenljivog prava ne predviđaju drugačije). Konkretno, Strane su izričito saglasne da će se smatrati da svaka Narudžbina prenetá elektronskim putem i/ili potpisana elektronskim putem ima isti obavezujući efekat kao da je Narudžbina potpisana svojeručnim potpisom i dostavljena u papirnoj (fizičkoj) formi.

Kupac je saglasan da ABB može, o svom trošku, da instalira na Proizvode/Sisteme bilo koje tehničke modifikacije koje ABB smatra obaveznim (na primer, one neophodne iz bezbednosnih razloga). Delovi uklonjeni kao rezultat takve modifikacije postaju vlasništvo ABB-a; Kupac izjavljuje da ima odgovarajuće ovlašćenje od vlasnika ili nosioca drugih prava da prenese na ABB vlasništvo uklonjenih delova.

4. CENE

Osim ako je drugačije ugovoreno u pisanoj formi, smatra se da Cena uključuje sve troškove Isporuke prema ponuđenim Incoterms 2020, ICC, isključujući PDV i porez po odbitku, gde je primenljivo. Cene su podložne korekciji na način naveden u Ponudi (uključujući korišćenje klauzula o eskalaciji cena).

U slučaju da Kupac zahteva promene količine/kvaliteta/rasporeda Isporuke nakon izdavanja Potvrde Narudžbine, ABB ima pravo da ažurira uslove Ponude, uključujući produženje vremenskog rasporeda Isporuke iz razloga predviđenih u članu 8. „Vremenski plan isporuke“ koji sledi i/ili promenu Cene.

5. PLAĆANJE I FAKTURISANJE

Cena se uvek plaća putem bankovnog transfera na račun koji je odredio ABB u ugovorenim datumima ili, ako nije drugačije ugovoreno, u roku od 30 (trideset) dana od datuma izdavanja fakture. Prenos iznosa ABB-u je uvek na rizik Kupca, bez obzira na to koji način plaćanja bude izabran. Svaki sporazum o prijemu ili prijem novčanica ili kreditnog pisma od ABB-a se shvata kao puko olakšavanje transakcije i daje ABB-u pravo na nadoknadu primenljivih kamata, troškova i provizija, podleže njegovom odobrenju i ne menja mesto plaćanja, koje ostaje kao što je gore navedeno. U slučaju kašnjenja u plaćanju, Kupac će platiti ABB-u zakonsku zateznu kamatu, što ne utiče na mogućnost ostvarivanja bilo kakvih daljih prava na naknadu štete. Kada je to moguće u skladu sa uslovima Isporuke, ABB može podeliti fakturisanje Isporuka. U ovom slučaju, svaka Isporuka će biti posebno naplaćena,

prema ugovorenim uslovima plaćanja. Bilo kakva pritužba od strane Kupca, uključujući pritužbu koja se odnosi na zakasnele Isporuke ili nepotpunu Isporuku, ne daje Kupcu pravo da obustavi ili odloži plaćanje.

Osim ako se Strane izričito ne dogovore drugačije, fakturisanje za isporuku Proizvoda, Sistema ili Usluga će se izvršiti u celosti prilikom otpreme. Na poseban zahtev Kupca, uporedo sa fakturisanjem radova može se fakturirati i materijal obezbeđen za izvođenje radova.

U slučaju da su radovi izvršeni u celini, a Kupac ne potpiše privremeni/konačni prijemni protokol, ABB ima pravo da izda konačnu fakturu 30 dana nakon završetka radova.

U slučaju pružanja Usluga koje se sastoje u radu ili aktivnosti koje se obavljaju na licu mesta, a koje se plaćaju prema potrošnji, ABB će izdati odgovarajuću fakturu istovremeno sa prijemom kartica za evidenciju radnog vremena ABB osoblja koje je propisno potpisao Kupac.

6. OBUSTAVA ISPORUKA

Ako Kupac ne izvrši jedno ili više plaćanja u roku, ili ako ne ispuni bilo koju od svojih ugovornih obaveza, ABB ima pravo da obustavi Isporuke. ABB takođe može obustaviti Isporuke u slučaju kada se ekonomski uslovi Kupca bitno promene, kao u slučaju nemogućnosti naplate sa bankovnih računa Kupca ili nelikvidnosti Kupca, podnošenja predloga ili pokretanja prethodnog stečajnog postupka i/ili stečaja, i/ili likvidacionog postupka protiv Kupca, podnošenja jedne ili više menica sa protestom, pokretanja izvršnog postupka, utvrđivanja zaloga i/ili hipoteka na imovini Kupca, poravnjenja duga ili prestanka poslovanja. U slučaju razumne sumnje ABB-a u sposobnost Kupca da ispuni svoje ugovorne obaveze ili da izvrši plaćanje(a), ABB će o tome obavestiti Kupca i imaće pravo da Isporuku i izvršenje ugovornih obaveza ABB-a prema Kupcu uslovljava time da Kupac, u naznačenom roku (ne dužem od 30 dana): (i) plati puni avans ABB-u i/ili (ii) da ABB-u da bezuslovne i neopozive bankarske garancije za ceo neplaćeni iznos Isporuka, sa sadržajem tih bankarskih garancije koje će u potpunosti odgovarati ABB-u. U slučaju da Kupac ne ispuni ove uslove u navedenom roku, ABB ima pravo da raskine Ugovor sa trenutnim dejstvom, pri čemu Kupac nema pravo da traži bilo kakvu odštetu, i dužan je da plati za sve Proizvode, Sisteme i Usluge koje pruža ABB, kao i da pokrije sve troškove koje je ABB imao tokom izvršavanja ugovornih obaveza do raskida Ugovora.

7. OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

U najvećoj mogućoj meri u kojoj to dopuštaju obvezne odredbe primenljivog prava, odgovornost ABB-a, njegovih agenata, zaposlenih, podizvođača i dobavljača prema Kupcu za bilo koji oblik direktne štete, uključujući, bez ograničenja, ugovornu kaznu i bilo koju drugu vrstu štete i/ili obeštećenja, predviđene zakonom i/ili Ugovorom (uključujući ove Opšte uslove prodaje) ne može u zbiru preći 100% Cene.

U najvećoj mogućoj meri u kojoj to dopuštaju obvezne odredbe primenljivog prava, ABB neće biti u obavezi da nadoknadi Kupcu gubitak dobiti i/ili bilo koju indirektnu i/ili posrednu i/ili bilo koju drugu indirektnu ili posledičnu štetu, kao što je (ali ne ograničavajući se na) gubitak prodaje, gubitak dobiti, gubitak ugovora, gubitak proizvodnje, gubitak podataka, zastoji ili drugi ekonomski finansijski gubici, itd. U svakom slučaju, ABB neće platiti Kupcu nikakvu naknadu štete koju bi Kupac mogao biti obavezan da plati trećim licima iz bilo kog razloga.

U slučaju spora oko tumačenja, odredbe ovog člana će imati prednost nad bilo kojom drugom potencijalno suprotstavljenom odredbom sadržanom u Ugovoru, uključujući ove Opšte uslove prodaje.

8. VREMENSKI RASPORED ISPORUKE

Rokovi isporuke teku od datuma nastupanja poslednjeg od sledećih događaja:

- od datuma dogovora između Strana o svim uslovima isporuke;
- od ABB-ovog prijema avansa za Narudžbinu, ili obezbeđenja plaćanja, gde je to predviđeno;
- od ABB-ovog prijema tehničkih podataka od Kupca ili trećih strana koje je odredio Kupac ili od Kupčevog odobrenja ABB-ovih izvršnih crteža i planova, gde je to predviđeno;
- od ABB-ovog prijema materijala koje treba da obezbedi Kupac ili određena treća strana;
- od datuma kada Kupac dobije ovlašćenje da uvozi materijal(e) ili da izvrši plaćanja, gde je primenljivo.

Za izračunavanje datuma isporuke uzimaju se u obzir nedelje od 5 (pet) radnih dana, ne računajući državne praznike. Navedeni rokovi isporuke smatraju se automatski produženim u slučaju nepredviđenih događaja za vremenski period koji je ekvivalentan trajanju samog događaja. ABB stoga nije odgovoran, ni u kom slučaju i iz bilo kog razloga, za bilo kakvu direktnu ili indirektnu štetu prouzrokovanu isporukom Proizvoda/Sistema/Usluga kasnije od prvobitno dogovorenog datuma; Kupac, međutim, prihvata isporuku Proizvoda/Sistema/Usluga naručenih i nakon tog datuma. Rok isporuke se dodatno produžava ako Kupac ne izvrši svoje ugovorne obaveze na vreme, uključujući naročito:

- ako uplate nisu izvršene blagovremeno;
- ako Kupac ne pruži tražene podatke neophodne u vreme pravljenja vremenskog rasporeda Isporuke, pre ili tokom obrade Narudžbine;
- ako Kupac zahteva promene tokom obrade Narudžbine;
- ako Kupac odloži isporuku materijala pre ili tokom obrade Narudžbine.

Ako se Isporuka ne izvrši iz bilo kog razloga koji proizilazi iz događaja nezavisnih od ABB-a, ABB zadržava pravo da smatra da je Isporuka izvršena nakon dostave jednostavnog obaveštenja o okončanju Isporuke.

Pod datumom Isporuke Strane podrazumevaju datum ABB-ovog izdavanja obaveštenja da su Proizvodi/Sistemi spremni ili obaveštenja o slanju Proizvoda/Sistema Kupcu ili pošiljke prevozniku ili pošiljaocu naznačenom u Narudžbini, ili obaveštenje o spremnosti za testiranje Proizvoda/Sistema, ili obaveštenje o završetku pružanja Usluga.

Datumi isporuke navedeni u ABB-ovoj ponudi su navedeni na osnovu trenutnih obaveza ABB-a i podležu potvrdi u trenutku izdavanja Potvrde Narudžbine.

9. ISPORUKA, PAKOVANJE, SLANJE I TRANSPORT

ABB isporučuje svoje Proizvode, Sisteme i/ili Usluge u skladu sa dogovorenim INCOTERMS 2020 uslovima isporuke. Ukoliko Kupac ne preuzme Isporuku, ABB ima pravo da naplati Kupcu najmanje 1% (jedan procenat) mesečno od vrednosti fakture za troškove skladištenja i ima pravo da revidira vremenski raspored Isporuke. Skladištenje se obezbeđuje na rizik, trošak i odgovornost Kupca. Kupac je dužan da proveri Isporuku i prijavi eventualne nepotpune Isporuke/nedostatke pre nego što prihvati Isporuku od prevozioca, odnosno pre potpisivanja transportnog dokumenta kao znak prijema, ili pre potpisivanja dokumenta

o prihvatanju Usluga (kada je to primenljivo). Obaveštenje o svim mogućim skrivenim nedostacima mora biti dato: (i) u vezi sa Proizvodima/Sistemima, prevoziocu preporučenim pismom, sa kopijom za ABB, u roku od osam dana od prijema Proizvoda/Sistema; (ii) u vezi sa Uslugama, ABB-u preporučenim pismom, u roku od osam dana od izvršenja Usluga; u suprotnom Kupac gubi svoja povezana prava. Povrat isporučene robe ili pakovanja se ne prihvata bez prethodne pisane saglasnosti ABB-a. U ovom slučaju, Isporuka se transportuje na sopstveni rizik i o trošak Kupca. U slučaju da Kupac želi da isključi pakovanje Proizvoda/Sistema, u slučaju Proizvoda/Sistema za koje se uobičajeno koristi, ili ako Kupac želi da se koristi posebno pakovanje, Kupac mora to izričito zahtevati prilikom izdavanja Narudžbine. ABB koristi standardne materijale za pakovanje i procedure.

U slučaju povraćaja, materijal se uvek transportuje u ime Kupca i na njegov rizik i odgovornost. ABB će obavestiti Kupca o neophodnim uputstvima za otpremu i svim drugim povezanim merama ako je na to obavezan Ugovorom; u suprotnom će ABB obraditi pošiljku o trošku Kupca, bez ikakve odgovornosti.

10. UGOVORNA KAZNA / KAŠNENJA ISPORUKE

Ugovorna kazna zbog kašnjenja je primenljiva samo ako je izričito naznačena u Potvrdi Narudžbine ili na drugi način ponuđena od ABB-a. Kada se od ABB-a, u slučaju kašnjenja, zahteva da plati ugovornu kaznu, pribegavanje tom instrumentu će biti jedini pravni lek koji stoji na raspolaganju Kupcu, čime se izričito isključuje nadoknada bilo koje dalje štete.

Ugovorna kazna ne dospeva kada se kašnjenje u izvršenju može pripisati nepredviđenim okolnostima ili događaju koji nije povezan sa krivicom ABB-a. Ugovorna kazna dospeva samo kada je Kupac preporučenim pismom obavestio ABB o svojoj nameri da zahteva isplatu ugovorne kazne i biće plativa tek od datuma kada ABB primi takvo obaveštenje. U svakom slučaju ne može se zahtevati ugovorna kazna ako nije zatražena u roku od 10 (deset) dana dolaska u docnju ABB-a.

Ugovorna kazna će se platiti po stopi od 0,05% od Cene dela Isporuka koji kasni (isklj. PDV) za svaki dan kašnjenja. Ukupni iznos svih ugovornih kazni zbog kašnjenja je ograničen na maksimalni iznos od 5% od ukupne ugovorene Cene (isklj. PDV). Kada kašnjenje dostigne takav ukupni iznos, Kupac i ABB će pregovarati o novom vremenskom rasporedu Isporuke. Kupac može da odustane od Ugovora samo kada je (kumulativno) dostignut maksimalni iznos ugovorne kazne prema ovim Opštim uslovima prodaje i ABB nije uspeo da dovrši Isporuku u dodatnom roku sadržanom u revidiranom vremenskom rasporedu Isporuke.

11. PRENOS RIZIKA

Rizici i troškovi u vezi sa Isporukom prelaze na Kupca u skladu sa ugovorenim INCOTERMS 2020 uslovima isporuke. Ako Isporuka kasni ili postane nemoguća zbog razloga koji se ne mogu pripisati ABB-u, Isporuka ostaje u skladištu o trošku, na rizik i odgovornost Kupca.

12. VIŠA SILA

ABB se neće smatrati odgovornim za neizvršenje bilo koje ugovorne obaveze ili za bilo koje kašnjenje u izvršenju uzrokovano radnjama više sile, uključujući (ali ne ograničavajući se na) zemljotres, požar, poplave, pandemiju, invaziju, ustanak, pobunu, naređenja od civilnih

ili vojnih vlasti, mobilizaciju, blokadu, rat (uključujući i nacije koje su indirektno uključene u Isporuku), štrajkove, sindikalno delovanje, zauzimanje fabrika, lokaut, embargo, akt nadležnog organa, prekid svih vidova transporta/logistike, i bilo koji drugi događaj van kontrole ABB-a, takođe u slučajevima koji nisu posebno navedeni ovde. Ispunjavanje obaveza se obustavlja za vreme trajanja događaja koji predstavlja višu silu. Ako događaj koji predstavlja višu silu potraje duže od 90 dana, ABB će imati pravo da raskine Ugovor.

Cena i vreme realizacije Isporuke:

Cena i isporuka podležu prilagođavanju od strane ABB-a za (i) bilo kakvo povećanje troškova ili (ii) kašnjenja ili poteškoće u Isporuci koje nastaju kao rezultat:

- (a) epidemija ili zaraza u zemlji u kojoj se ugovor izvršava ili u bilo kojoj drugoj zemlji u kojoj se rad, roba, materijal ili oprema potrebna za izvršenje ugovora nabavljaju, proizvode, sklapaju, iz koje se izvoze ili kroz koju prolaze; ili
- (b) kontrole, ograničenja ili drugih mera koje su uvedene od strane jednog ili više nadležnih organa kao odgovor na gore opisanu epidemiju ili zarazu; ili
- (c) bilo kojih mera koje je preduzeo ABB da spreči ili ublaži bilo kakav zdravstveni rizik.

13. TEHNIČKA DOKUMENTACIJA

Svi crteži i tehnička dokumentacija koji se odnose na Isporuku i koju je ABB dostavio, pre ili nakon zaključenja Ugovora, ostaju isključivo vlasništvo ABB-a (i/ili njegovih Povezanih društava) i mogu se koristiti samo u svrhu za koju su obezbeđeni. Nije dozvoljeno korišćenje takvih dokumenata na drugi način od gorenavedenog, pravljenje njihovih kopija, umnožavanje i otkrivanje trećoj strani bez saglasnosti ABB-a. U slučaju da Kupac ne odobri tehničku dokumentaciju u rokovima navedenim u planu Isporuke/vremenskom planu, ili, ako rok nije predviđen u planu Isporuke/vremenskom planu, u roku od 15 dana od predaje tehničke dokumentacije Kupcu, ABB zadržava pravo da revidira uslove Isporuke (uključujući cenu i rokove) i naplati Kupcu sve troškove povezane sa kašnjenjem takvog Kupca.

Kupac potvrđuje da je obavešten o bezbednosnim pravilima relevantnim za upotrebu Proizvoda.

Osim određenih specifičnih uputstava koja treba da budu dogovorena u pisanoj formi, mašine, uređaji i materijali su u skladu sa IEC i/ili tehničkim pravilima specifičnim za sektor i/ili važećim propisima EU. Težina, dimenzije i ilustracije Proizvoda date samo na bazi informacija odgovaraju u suštini tehničkim karakteristikama navedenim u dokumentaciji ABB-a. U slučaju Isporuke gde je cena dogovorena sa posebnim osvrtnom na težinu Proizvoda, primenjuju se tolerancije upotrebe. ABB zadržava pravo da primeni, u bilo kom trenutku, takve nesusštinske izmene svojih Proizvoda, Sistema ili Usluga koje smatra prikladnim, istovremeno obaveštavajući Kupca u slučaju da ove izmene mogu uticati na instalaciju.

Ako su tehničke izmene koje je predložio Kupac u pogledu obima ABB-ove Isporuke (kao što je definisano u ABB-ovoj ponudi ili u dostavljenim dizajnim) prihvatljive za ABB, Strane moraju u pisanoj formi da se dogovore kako o mogućim varijacijama i izmenama Cene, tako i o prethodnom dogovorenom datumu isporuke. Predložene izmene ne utiču na važnost Ugovora.

14. TESTIRANJA

Kupac ima pravo i dužnost da blagovremeno obavesti o svojoj nameri da prisustvuje, o svom trošku, testiranjima koja se vrše

na materijalima u ABB-ovim fabrikama. U tom slučaju, ABB će blagovremeno obavestiti Kupca, o datumu kada će testiranja biti izvršena: ako Kupac nije prisutan tog datuma, testiranja će ipak biti izvršena, a Kupac će biti obavešten o rezultatima. ABB će snositi troškove ovih rutinskih testiranja; Kupac će, međutim, snositi sve troškove putovanja, smeštaja i druge troškove povezane sa boravkom svojih predstavnika u vezi sa takvim testiranjima.

Kada Kupac zahteva i ABB prihvati dalja neplanirana testiranja, ona će biti obavljena o trošku Kupca.

U ovom slučaju, sve relevantne troškove, uključujući putne troškove, troškove rada, troškove prevoza inspektora, snosi Kupac; ova testiranja se izvode na rizik i odgovornost Kupca, a Kupac takođe mora preuzeti odgovornost za ukupnu bezbednost radnog mesta, u skladu sa članom 26. kako sledi.

Isporuka se smatra prihvaćenom od strane Kupca nakon uspešnog testiranja ili proteka perioda u kome je Kupac mogao da zahteva takva dodatna testiranja.

U slučaju da obavljena ispitivanja pokažu da Isporuka nije u skladu sa Ugovorom, ABB je dužan da otkloni nedostatke o svom trošku. Popravka takvih nedostataka predstavlja jedini pravni lek Kupca protiv ABB-a, uz izričito isključenje bilo kakve dalje naknade štete ili prava Kupca da raskine Ugovor.

15. SKLAPANJE

Osim ako je drugačije ugovoreno, instalacija uređaja i sklapanje komponenti u vezi sa Isporukom vrši se na račun i o trošku Kupca.

Na zahtev Kupca, montaža se može naručiti od ABB-a na osnovu posebne Ponude/Narudžbine. Naručilac mora blagovremeno izvršiti neophodne pripremne radove (uključujući, bez ograničenja, obezbeđivanje svih potrebnih priključaka), kao i da obezbedi bezbednost prostorija u kojima će se izvršiti instalacija.

16. GARANCIJA I POTRAŽIVANJA

ABB garantuje da je Isporuka u skladu sa Ugovorom i da nema nedostatke tokom garantnog perioda. Garancija ističe po isteku garantnog roka čak i ako roba iz bilo kog razloga nije upotrebljena. ABB će, tokom garantnog perioda, popraviti ili zameniti što je pre moguće, po svom izboru, o svom trošku i u svojim prostorijama, svaki neispravan deo Isporuke, pod uslovom da kvar nije prouzrokovan: greškama u montaži od strane Kupca ili trećih lica, nepravilnim rukovanjem, skladištenjem ili održavanjem Isporuke, normalnim habanjem, neiskustvom ili nemarom Kupca ili lica angažovanih od strane Kupca, transportom, nepravilnim skladištenjem, Kupčevim propuštanjem da preduzme mere za ublažavanje potencijalnih nedostataka, preopterećenjem u pogledu ugovornih ograničenja, neovlašćenom ili neodgovarajućom intervencijom, radnjama izazvanim od strane Kupca ili na drugi način van kontrole ABB-a, ili višom silom. Osim garancija navedenih u ovim Opštim uslovima prodaje i Ugovoru, nijedna druga podrazumevana ili zakonska garancija se ne primenjuje na Proizvode, Sisteme i/ili Usluge koje isporučuje ABB.

Popravku ili zamenu ABB će izvršiti samo ako je Kupac izvršio sve svoje obaveze do tog datuma. Kupac ni u kom slučaju ne može obustaviti izvršenje svojih ugovornih obaveza zbog pozivanja na garanciju. Strane će se dogovoriti o razumnom roku za popravku ili zamenu neispravne Isporuke. Svaki deo Isporuke koji je zamenio ABB postaje vlasništvo ABB-a. Kupac će o svom trošku

obezbediti radni pristup Proizvodima/Sistemima, demontaži i ponovnoj instalaciji neophodnim za popravku ili zamenu. Ako je Kupac obavestio ABB i nisu pronađeni nedostaci za koje je ABB odgovoran, ABB ima pravo na nadoknadu troškova koje je pretrpeo kao rezultat obaveštenja o nedostacima.

Osim ako nije drugačije ugovoreno, garantni rok je 12 meseci od puštanja u rad, ali ne duži od 18 meseci od datuma isporuke Proizvoda, čak i ako isporučeni Proizvod nije upotrebljen. U cilju određivanja garantnog roka, u slučaju da Isporučka nije mogla da bude izvršena iz razloga koji se pripisuju Kupcu, ABB zadržava pravo da tretira dostavljanje obaveštenja o spremnosti za isporuku Kupcu kao trenutak izvršenja Isporučke.

Svako potraživanje u vezi sa Isporukom ili bilo kojim njenim delom koji nije u skladu sa specifikacijama ili ugovornom dokumentacijom mora se podneti u pisanoj formi, u roku od najviše 8 dana od datuma Isporučke. U slučaju Usluga, ovaj rok je 30 dana od izvršenja sporne Usluge.

Za zamenjene delove isporučenog Proizvoda ili delove isporučenog Proizvoda koji su bili podvrgnuti suštinskim popravkama, primenjuje se 12-mesečni garantni rok, sa istim uslovima garancije kao i za prvobitno isporučeni Proizvod. Za preostale delove isporučenog Proizvoda, garantni rok se produžava samo za period koji je jednak periodu tokom kojeg je isporučeni Proizvod bio van funkcije kao posledica kvara. U svakom slučaju, svi garantni rokovi će isteći najkasnije 24 meseca nakon Isporučke.

U slučaju skrivenih nedostataka, gore navedeni rokovi teku od datuma kada Kupac otkrije takve skrivene nedostatke. ABB nije odgovoran za skrivene nedostatke otkrivene nakon isteka 6 meseci od datuma Isporučke. Po isteku garantnog roka, nikakvi zahtevi neće biti prihvaćeni, uključujući i reklamacije za skrivene nedostatke.

Kada je potraživanje podneto blagovremeno i opravdano je, obaveza ABB-a je ograničena na popravku ili zamenu neispravnih Proizvoda ili ponovno pružanje Usluge sa nedostacima, isključujući bilo kakvo pravo Kupca da traži raskid Ugovora, promenu cene i/ili naknadu štete. U slučaju obezbeđivanja rezervnih delova, ABB zadržava pravo da obezbedi materijal bilo od originalnog dobavljača ili od dobavljača koji je ekvivalentan/odgovara originalnom dobavljaču.

17. SUSPENZIJA UGOVORA

Kupac može izuzetno i iz objektivnih razloga da obustavi izvršenje Ugovora u celini ili delimično pisanim obaveštenjem upućenom ABB-u. Po prijemu takvog obaveštenja, ABB će odmah suspendovati izvršenje Ugovora i obavestiti Kupca o svim relevantnim posledicama koje suspenzija može imati. Kupac će platiti ABB-u za Isporučku izvršenu do trenutka suspenzije i za sve troškove koji mogu nastati za ABB kao posledica suspenzije. Vremenski raspored u Ugovoru će se shodno tome produžiti, kako je dogovoreno u pisanoj formi između Strana. Ako suspenzija prelazi 90 kalendarskih dana, ABB ima pravo da raskine Ugovor pisanim obaveštenjem Kupcu.

18. RASKID SA TRENUTNIM DEJSTVOM

ABB može da raskine Ugovor sa trenutnim dejstvom po nastupanju bilo kog od sledećih događaja:

- Propusta Kupca da ispunji svoje obaveze plaćanja prema uslovima predviđenim u članu 4. („Cene“), ili njihove varijacije dogovorene između Strana;
- nepoštovanje člana 21. („Prava intelektualne svojine“);

- nepoštovanje ograničenja i obaveza predviđenih članom 22. („Geo-političko okruženje i nestašice“);
- nepoštovanja člana 25. („Usklađenost i integritet“);
- nepoštovanja člana 27. („Aktivnosti u prostorijama Kupca – Zaštita na radu“) i odredaba u oblasti zdravlja, bezbednosti i higijene na radu i zaštite životne sredine;
- promene kontrole nad Kupcem;
- događaja koji predstavlja višu silu koji traje duže od 90 dana;
- suspenzije Ugovora u trajanju dužem od 90 dana.

ABB će obavestiti Kupca o raskidu Ugovora pisanim obaveštenjem poslatim preporučenom poštom sa potvrdom o prijemu. Raskid Ugovora će stupiti na snagu od datuma kada Kupac primi takvo obaveštenje o raskidu.

U slučaju raskida, Kupac će vratiti ABB-u svu dokumentaciju/materijale primljene u vezi sa Ugovorom, uključujući, ali ne ograničavajući se na dizajne, crteže i tehničku dokumentaciju u vlasništvu potonjeg, bez prava na obeštećenje ili nadoknadu bilo koje vrste.

19. RASKID IZ OPRAVDANOG RAZLOGA

Svaka Strana ima pravo da raskine Ugovor u slučaju materijalne povrede odredbi ovog Ugovora od druge Strane, i pod uslovom da Strana koja je učinila povredu nije otklonila posledicu povrede u roku od 30 (trideset) dana nakon što je Strana koja nije povredila ugovor obavestila u pisanoj formi Stranu koja je povredila Ugovor. Ako se povreda ne otkloni u ovom roku, Strana koja nije povredila Ugovor će odmah raskinuti Ugovor dostavljanjem pisanog obaveštenja o raskidu Strani koja je povredila ugovor, koje stupa na snagu na dan obaveštenja. Međutim, Kupac neće imati pravo da raskine Ugovor ako je ABB, u dobroj veri, počeo da otklanja posledicu povrede (ili nepoštovanja) pre isteka roka od 30 dana i nije uspeo da završi otklanjanje posledica povrede pre isteka roka od 30 dana iz razloga koji se ne mogu pripisati ABB-ovoj krivici.

20. IZMENA NARUDŽBINE I OTKAZIVANJE

Kupac ima pravo da zahteva izmenu narudžbine. Izmena narudžbine će postati obavezujuća za ABB tek kada je ABB odobri u pisanoj formi i tek nakon što se Strane u pisanoj formi dogovore o dodatnoj vrednosti izmene narudžbine, načinu plaćanja, reviziji plana Isporučke/vremenskog plana i svim drugim aspektima koji se odnose na izmenu narudžbine. Osim ako nije eksplicitno potvrđeno, izmena narudžbine Kupca nije obavezujuća za ABB. Dodavanje ili brisanje modula (jedinica) Isporučke nakon određenih faza u proizvodnom procesu podleže posebnim cenama i zahteva posebnu Ponudu koju treba da izda ABB.

ABB će imati pravo da uvede promenu narudžbine u Ugovoru u sledećim slučajevima: (i) ako je ABB kasnio u svom izvršenju kao rezultat radnji i/ili propusta Kupca ili neispunjenja obaveza Kupca; i (ii) u slučaju da dođe do promene zakona ili propisa nakon datuma zaključenja Ugovora ili Narudžbine koja rezultira povećanjem finansijskih obaveza ABB-a u vezi sa izvršenjem Ugovora ili odlaganjem ABB-ovog izvršenja prema Ugovoru. ABB će obavestiti Kupca o takvim naložima za izmenu što je pre moguće.

Osim ako drugačije nije predviđeno u Ugovoru, Kupac ima pravo da otkáže svoju Narudžbinu po Ugovoru bez razloga

i po sopstvenom nahođenju pisanim obaveštenjem upućenom ABB-u. Odmah po prijemu takvog obaveštenja, ABB će zaustaviti sve radove u vezi sa Isporukom. U ovom slučaju, Kupac će platiti ABB-u za obavljen rad i materijal upotrebljen do datuma otkaza, kao i ostale povezane troškove i naknadu za otkazivanje. Ako odvojeni prikaz po stavkama troškova otkaza nije uključen u Ugovor, naknada za otkazivanje koja se plaća ABB-u iznosiće 10% od Cene.

21. PRAVA INTELEKTUALNE SVOJINE

Strane ne daju jedna drugoj pravo da iskorišćavaju svoje brendove, komercijalne nazive ili druge nazive (ili one njihovih Povezanih društava) u bilo kojoj vrsti publikacije, uključujući oglašavanje, bez prethodne pisane saglasnosti druge Strane koja je njihov vlasnik.

Ugovor ne utiče na vlasništvo nad pravima intelektualne svojine nad Proizvodima, Sistemima, Uslugama i/ili svim softverima i njihov vlasnik ostaje ABB ili odgovarajuće treće strane, čak i ako su razvijeni posebno za potrebe Kupca. Svaka strana daje drugoj samo licence za Prava intelektualne svojine i srodna prava izričito navedena u Ugovoru. Osim ako nije drugačije predviđeno u pojedinačnom Ugovoru, ABB daje Kupcu neekskluzivnu i neprenosivu licencu za korišćenje ABB softvera koji se primenjuje na Isporuku samo u vezi sa i u svrhu Ugovora, u nepromenjenom obliku i na ugovorenim uređajima, podložno posebnoj naknadi (u zavisnosti od tipa softvera) i pod sledećim uslovima: (i) softver se može koristiti samo u kombinaciji sa opremom koju je odredio ABB; (ii) softver će biti strogo poverljiv; (iii) softver neće biti kopiran, podvrgnut obrnutom inženjeringu ili modifikovan; (iv) pravo Kupca na korišćenje softvera prestaje onog momenta kada se navedena oprema više ne koristi od strane Kupca ili kada se na neki drugi način ukine pravo upotrebe, npr. u slučaju kršenja, u nastavku; i (v) pravo na korišćenje softvera je neekskluzivno i neprenosivo, osim uz prethodnu pisanu saglasnost ABB-a.

Ništa u Ugovoru neće se smatrati tako da prenosi Kupcu bilo kakvo pravo svojine ili vlasništvo nad softverom ili intelektualnom svojinom koja se u njemu nalazi u celini ili delimično, niti da označava softver kao „delo izrađeno po narudžbini“, niti da dodeljuje bilo kom licu koji nije imenovana strana u Ugovoru, bilo kakvo pravo ili pravni lek na osnovu ili zbog Ugovora. U slučaju raskida licence, Kupac će odmah prestati da koristi softver i, bez zadržavanja kopija, beleški ili izvoda, vrati ABB-u softver i sve njegove kopije i ukloniće sav mašinski čitljiv softver iz svih Kupčevih medija za pohranu.

Ako treća strana podnese tužbu za povredu autorskih prava, patenta ili žiga („Zahtev zbog povrede intelektualne svojine“) protiv Kupca navodeći povredu sadržanu u Isporuci ili njenom delu, kako ju je ABB prodao i isporučio Kupcu prema Ugovoru, tada će ABB odbraniti Kupca od takvog zahteva ili će podmiriti takav zahtev za Kupca i platiće iznose koje je sud konačno dosudio protiv Kupca ili koji su uključeni u bilo koje poravnanje koje je odobrio ABB, pod uslovom da Kupac: (a) odmah u pisanoj formi obavesti ABB o tužbi, (b) dozvoli ABB-u da kontroliše takvu odbranu ili poravnanje, uključujući, bez ograničenja, bilo kakve napore za ublažavanje ili u meri u kojoj takva kontrola formalno ne bi bila moguća prema važećem zakonu, izvršenje bilo koje druge radnje koja bi mogla biti potrebna ili korisna, prema sopstvenom nahođenju, kako bi ABB-u omogućio da praktično preuzme kontrolu nad odbranom ili poravnanjem: (c) ne priznaje odgovornost, nije sklopio sporazum ili kompromis u vezi sa takvim potraživanjem, (d) preduzme mere koje ABB može razumno

zatražiti od njega da izbegne, ospori, kompromituje ili se brani od takvih zahteva, i (e) razumno sarađuje sa ABB-om i njegovim pravnim zastupnicima ili drugim savetnicima u odbrani, poravnanju i svim naporima za ublažavanje, o trošku ABB-a.

Ako je bilo koji takav zahtev zbog povrede prava intelektualne svojine istaknut protiv Kupca zbog Isporuke, kako je dostavljena od strane ABB-a, ABB će imati pravo, ali ne i obavezu (bez ikakvog dodatnog troška za Kupca) da: (a) izmeni ili zameni Isporuku; (b) pribavi licencu u pogledu primenjivih prava intelektualne svojine trećih lica; (c) prestane s prodajom Isporuke; (d) ili raskine Ugovor. Bez obzira na navedeno, ABB neće biti u obavezi da odbrani ili poravna se povodom zahteva koji se bazira na: (a) bilo kakvom sadržaju ili kombinacijama sadržaja Kupca s ABB-ovim sadržajem, specifikacijama, dizajnom, ili drugim zahtevima Kupca ili njegovih Povezanih društava; (b) bilo kakvim promenama ili kombinacijama korišćenim nakon ABB-ove Isporuke Kupcu ili njegovim Povezanim društvima; (c) korišćenju Isporuke suprotno ABB-ovim uputstvima; (d) bilo kakvom pravu intelektualne svojine nastalom nakon dana stupanja na snagu Ugovora; (e) bilo kakvoj radnji Kupca ili njegovih Povezanih društava radi poravnanja, obrane zahteva, ublažavanja štete u odnosu na takav zahtev bez izričitog pisanog uputstva ABB-a; ili (f) bilo kojem kontinuiranom korišćenju Isporuke nakon što je ABB obavestio Kupca ili njegova Povezana društva o prestanku korišćenja Isporuke kao dela bilo kojih radnji vezanih za poravnanje ili ublažavanje štete.

Bez obzira na bilo šta suprotno u Ugovoru/Opštim uslovima prodaje, ABB-ova obaveza navedena u gore navedenim uslovima u ovoj klauzuli: (a) podleže svim ograničenjima obaveza ili maksimalnim obavezama koje mogu biti navedene u drugim odredbama Ugovora/Opštim uslovima Prodaje, bez obzira na bilo kakva isključenja predviđena na drugom mestu; i (b) je isključiva obaveza ABB-a u vezi sa povredom Prava intelektualne svojine, a bilo koji drugi suprotni uslovi ili uslovi koji se odnose na povredu Prava intelektualne svojine (uključujući, bez ograničenja, sve zakonske garancije, ABB-ova zastupanja, garancije ili obeštećenja) nisu primenljivi.

U meri u kojoj je Zahtev zbog povrede Prava intelektualne svojine podnet protiv ABB-a ili njegovih Povezanih društava na osnovu (a) dizajna, specifikacija ili zahtevanih promena ABB-ove standardne Isporuke, (b) modifikacija Isporuke ili njenih delova, ili (c) kombinacija koje se koriste sa Isporukom ili njenim delom, Kupac će braniti i izmiriti sva takva potraživanja na isti način kao što je to obaveza ABB-a navedena u prethodnim stavovima.

Svi podaci, informacije, dokumenti, kao i Prava intelektualne svojine bez obzira da li su registrovana ili ne (u daljem tekstu zajedno označena kao „Dokumentacija“), preneti u bilo kojoj formi, ostaju isključivo vlasništvo ABB-a i, ako se dostavlja Kupcu, Dokumentacija će se koristiti samo u meri koja je neophodna za izvršenje Ugovora.

Kupac neće koristiti primljenu Dokumentaciju iz drugih razloga osim onih predviđenih Ugovorom; Kupac neće komunicirati trećim licima, reprodukovati ili licencirati primljenu Dokumentaciju bez izričitog prethodnog pisanog odobrenja ABB-a.

Kupac će vratiti dokumentaciju koju je primio ABB-u zajedno sa svim kopijama (ako ih ima) na jednostavan zahtev ABB-a onda kada pomenuta Dokumentacija više ne bude potrebna za izvršenje Ugovora i/ili za korišćenje Isporuke, osim ako nije drugačije dogovoreno od između Strana.

Ako je Kupcu dato pisano odobrenje ABB-a i on namerava da koristi Dokumentaciju kako bi ugradio Isporuku u druge proizvode/dokumente, na Kupcu je odgovornost da obezbedi da u njenoj upotrebi, Prava intelektualne svojine ABB-a i /ili treće strane nisu povređena i isključivo preuzima punu odgovornost za posledice koje proizilaze iz bilo kakve moguće povrede, braneći ABB u potpunosti od bilo koje vrste odgovornosti.

U svakom slučaju, ako ABB izvrši Ugovor na osnovu specifične tehničke dokumentacije Kupca, ABB ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo koju moguću povredu Prava intelektualne svojine trećih strana i Kupac će braniti ABB u potpunosti od bilo koje vrste odgovornosti.

22. GEOPOLITIČKO OKRUŽENJE I NESTAŠICE

Strane su svesne izazova koji se odnose na epidemije, rat (proglašen ili neproglašen), vladine propise i akte državnih organa (uključujući sankcije), građanske nemire i opšti nedostatak elektronskih komponenti i elemenata, nestabilnost tržišta, dostupnost i cenu sirovina, robe, kao i nestašica i tržišne fluktuacije logističke/transportne dostupnosti, troškova i kapaciteta koji mogu uticati na normalnu poslovnu aktivnost i cenu učinka, raspored(e)/datume isporuke i/ili izvršenje obim ili obavljanje poslova čiji su uticaji trenutno nepoznati.

Bez obzira suprotne odredbe konkretnog ugovora, ako kao rezultat bilo kog od gore navedenih događaja, dođe do povećanja troškova učinka ABB-a ili obaveze ABB-a postanu materijalno nepovoljne ili budu odložene, Strane će u duhu saradnje raditi zajedno u dobroj veri i u razumnom roku nakon pozivanja na ovaj član, da počnu pregovore o alternativnim ugovornim uslovima u smislu pravičnog prilagođavanja rasporeda/datuma isporuke, cena i/ili mogućih smanjenja ugovoreno dugovane količine Proizvoda koja će biti isporučena Kupcu.

Navedeno će se obavljati u cilju ulaganja razumnih napora ka makar delimičnom izvršenju Ugovora.

Svaka Strana se odriče bilo kakvog potraživanja protiv druge Strane bilo za direktnu štetu i/ili gubitak profita i/ili indirektnu i/ili posrednu i/ili posledičnu štetu, kazne i/ili ugovorne kazne koje proizilaze iz ili su na bilo koji način povezane sa bilo kojim od gorenavedenih izazova.

Ako dođe do bilo kakvog spora ili razmimoilaženja između Strana, Strane će nastojati da takav spor reše mirnim putem. Svaki ugovor, prihvatanje Narudžbine ili Potvrda Narudžbine od ABB-a se sklapa i podleže gore navedenim uslovima, koje Strane priznaju kao osnovne uslove svakog takvog sporazuma između Strana.

23. KONTROLA IZVOZA

Kupac će se pridržavati svih propisa koji se primenjuju na trgovinu i izvoz Isporuka i tehnologija. Kupac ne sme da prodaje ili prosleđuje robu obezbeđenu kao deo ABB-ove Isporuke u zemlje u kojima ABB zabranjuje prodaju i/ili isporuku, kao što je navedeno u Ugovoru ili na drugi način saopšteno Kupcu. Isporuka Proizvoda ili njegovih delova za izvoz je moguća tek nakon što ABB dobije potrebnu deklaraciju u vezi sa krajnjom upotrebom isporučenih Proizvoda.

ABB zadržava pravo da povuče Ponudu(e) i/ili da se uzdrži od izvršavanja postojeće Narudžbine i/ili raskine relevantne Ugovore:

- ako ABB ne primi deklaraciju o krajnjoj upotrebi pre slanja Narudžbine ili zajedno sa Narudžbinom; ili
- ako ABB ne primi izjavu o tome da Isporuka nije namenjena nuklearnoj ili vojnoj krajnjoj upotrebi; ili

- ako je krajnja upotreba Proizvoda nejasna.

24. ZAŠTITA PODATAKA O LIČNOSTI

Svaka Strana će se pridržavati svih važećih zakona i propisa o zaštiti podataka u vezi sa Podacima o ličnosti podeljenim između Strana.

Svaka Strana će primeniti odgovarajuće fizičke, tehničke i organizacione mere kako bi obezbedila nivo bezbednosti Podataka o ličnosti koji odgovara odgovarajućem riziku i mogućnost da obezbedi stalnu poverljivost, integritet, dostupnost i otpornost sistema i usluga za obradu.

Kupac će uložiti sve razumne napore da svojim zaposlenima i drugim pojedincima koji će biti uključeni u ABB-ovu isporuku Proizvoda i čiji se Podaci o ličnosti prikupljaju, dostavi primenjivu ABB-ovu Politiku privatnosti koja je dostupna na www.abb.com/Privacy Notices.

Kupac je saglasan da neće uskratiti ili odložiti svoj pristanak za bilo kakve izmene ovog člana 24. koje su, po razumnom mišljenju ABB-a, potrebne da bi se izvršile u skladu sa važećim zakonima i propisima koji regulišu zaštitu podataka i/ili sa smernicama i savetima bilo kog nadležnog nadzornog organa, i saglasan je da implementira sve takve promene bez dodatnih troškova za ABB.

Kupac je upoznat da obrada Podataka o ličnosti u skladu sa Ugovorom može zahtevati zaključenje dodatnih ugovora o obradi podataka ili ugovora o zaštiti podataka sa ABB-om ili njegovim Povezanim društvima. U meri u kojoj takvi dodatni ugovori nisu inicijalno zaključeni kao deo Ugovora, Kupac, njegova relevantna Povezana društva ili podugovarači će, na zahtev ABB-a, odmah zaključiti takav ugovor, onako kako to odredi ABB i kako to zahtevaju imperativne zakonske odredbe ili nadležni organ za zaštitu podataka ili drugi nadležni organ.

25. USKLAĐENOST I INTEGRITET

Isporuka koje je predmet ovog Ugovora ne može se direktno ili indirektno koristiti ni na koji način u vezi sa projektovanjem, proizvodnjom, upotrebom ili skladištenjem hemijskog, biološkog ili nuklearnog oružja ili sistema za njihovu isporuku, ili u vezi sa bilo kojom drugom vojnom primenom.

Isporuka se ni pod kojim okolnostima ne sme koristiti u vezi sa radom bilo kog nuklearnog postrojenja uključujući, ali ne ograničavajući se na nuklearne elektrane, postrojenja za proizvodnju nuklearnog goriva, sekundarne ili povezane objekte ili opremu, itd. Svako takvo nuklearno korišćenje zahteva potpunu zaštitu od nuklearne odgovornosti u korist ABB-a i njegovih poddobljivača u skladu sa uslovima koje će odrediti ABB.

Strane su saglasne da ostanu u potpunosti u skladu sa svim važećim trgovinskim i carinskim zakonima, propisima, uputstvima i politikama, uključujući, ali ne ograničavajući se na, ispunjavanje svih neophodnih zahteva za carinjenje, izvozne i uvozne dozvole, dozvole i izuzeća i podnošenje svih odgovarajućih dokumenata odgovarajućim državnim telima i/ili obelodanjivanja u vezi sa pružanjem usluga, izdavanjem ili prenosom Isporuke, hardvera, softvera i tehnologije. Strane takođe prihvataju da se takve odredbe i propisi mogu s vremena na vreme menjati i da su primenljivi na Ugovor u vreme izvršenja. Strane će se pridržavati svih takvih odredbi i propisa i u skladu sa tim sarađivati sa nadležnim organima. Strane nisu u obavezi da izvrše bilo koji akt, ako je takav akt u suprotnosti sa važećim regulatornim režimom.

Kupac potvrđuje da Isporučka može biti podložna domaćim, stranim i/ili međunarodnim zakonskim odredbama i propisima koji se odnose na kontrolu izvoza i, bez dozvole za izvoz ili ponovni izvoz od nadležnih organa, ne može se prodavati, davati u zakup ili na drugi način prenositi ili koristiti u druge svrhe od onih koje su ugovorene.

Radi izbegavanja sumnje, svako kašnjenje u pribavljanju zahtevanog dokumenta o usklađenosti trgovine ili dokaza o ispunjenju obaveza prema ovom članu suspendovaće izvršavanje ovog ugovora od ABB-a. Ako se izvozna dozvola ne izda ili, ako je jednom izdata, a nakon toga bude opozvana ili izmenjena od strane nadležnih organa, ABB može da otkáže ovaj ugovor bez odgovornosti za štetu bilo koje vrste koja proističe iz takvog otkaza.

Kupac izjavljuje i garantuje da nijedan deo Isporučke, materijala, opreme, komponenti, delova, tehnologije ili usluga koji su uključeni, ugrađeni u ili obezbeđeni u vezi sa Isporučkom neće biti predmet konačne, direktne ili indirektno isporuke u bilo koju zemlju ili region koji je podložan sveobuhvatnom embargu koji održava bilo koji državni organ koji može nametnuti kazne ili druge mere protiv ABB-a (Relevantni Državni Entitet). Ako bilo koja od Isporučaka podleže ili će biti podložna ograničenjima izvoza, odgovornost je Kupca da bez odlaganja u pisanoj formi obavesti ABB o detaljima takvih ograničenja.

Kupac izjavljuje i garantuje da nije lice koje podleže ekonomskim ili finansijskim sankcijama koje je nametnuo Relevantni Državni Entitet (tj. Sankcionisano Lice), uključujući bilo koje lice koja se nalazi na US Specially Designated Nationals (SND) and Blocked Persons List. Kupac prihvata da Sankcionisana Lica mogu uključivati osobe koje nisu eksplicitno uključene ni na jednu sankcionu listu koju vodi Relevantni Državni Entitet, ali i osobe koje su u direktnom ili indirektnom vlasništvu 50 procenata ili više u ukupnom vlasništvu jednog ili više Sankcionisanih Lica. Kupac dalje izjavljuje i garantuje da nijedno Sankcionisano Lice nema imovinski, finansijski interes ili drugi interes u Isporuči i da obezbeđivanje Isporučke neće uključivati prenos, plaćanje, izvoz ili povlačenje bilo koje imovine ili interesa u imovini bilo kojeg Sankcionisanog Lica.

Na zahtev ABB-a, kao dokaz o preuzetim obavezama u skladu sa ovim odeljkom Usklađenost i integritet, Kupac će dostaviti Pismo garancije (*Letter of Assurance*) i Izjavu krajnjeg korisnika (*End-User Statement*) u obliku koji je razumno zadovoljavajući za ABB.

Svaka Strana garantuje da neće, direktno ili indirektno, i da svaka nema saznanja da će druga lica, direktno ili indirektno, izvršiti bilo kakvu uplatu, poklon ili drugu obavezu prema njenim kupcima, vladinim službenicima ili agentima, direktorima i zaposlenima svake Strane, ili bilo koje druge Strane, na način suprotan važećim domaćim, međunarodnim zakonima ili domaćim zakonima sa međunarodnom primenljivošću (uključujući, ali ne ograničavajući se na američki U.S. Foreign Corrupt Practices Act, UK Bribery Act 2010 i, gde je primenljivo, zakonodavstvo doneto od strane države članice i potpisnice koje sprovode Konvenciju OECD-a o borbi protiv podmićivanja stranih zvaničnika), i pridržavaće se svih relevantnih zakona, propisa, uredbi i pravila u vezi sa podmićivanjem i korupcijom. Ništa u Ugovoru neće činiti bilo koju Stranu ili bilo koju od njenih Povezanih lica obaveznim da drugoj daju bilo kakvu kompenzaciju tog tipa, za bilo koje je već dato ili obećano.

Kupac ovim potvrđuje i da je primio kopiju ABB-ovog Kodeksa ponašanja i da je dobio informacije o tome kako da pristupi ABB Kodeksu ponašanja na internetu na

www.abb.com/Integrity. Kupac pristaje da izvršava svoje ugovorne obaveze u skladu sa standardima ABB Kodeksa ponašanja.

ABB je uspostavio kanale za prijavljivanje na kojima Kupac i njegovi zaposleni mogu prijaviti sumnje na povrede važećih zakona, politika ili standarda ponašanja (Veb portal: [Kanali za izveštavanje — ABB Grupa \(global.abb\)](#)), a Kupac će obezbediti da se takvi kanali za izveštavanje koriste za prijavljivanje bilo kakvih sumnji na povrede.

Svaka povreda obaveze sadržane u ovom članu 25. predstavlja materijalnu povredu Ugovora i daje pravo drugoj Strani da raskine Ugovor sa trenutnim dejstvom i ne dovodeći u pitanje bilo koja dalja prava ili pravne lekove koji su joj na raspolaganju u skladu sa Ugovorom ili po primenjivom pravu. Bez obzira na bilo šta u suprotnosti u Ugovoru, Kupac će, bez ikakvih ograničenja, obešteti ABB (i bilo koje povezano društvo ABB-a na koje se to odnosi) za sve obaveze, štete, troškove ili izdatke nastale kao rezultat takve povrede i/ili raskida Ugovora, ili koji proizilaze iz izvoznih ograničenja koja je prikrrio Kupac.

26. OBAVLJANJE OBIČNOG I POSEBNOG ODRŽAVANJA

Aktivnosti instalacije, puštanja u rad, održavanja i popravke može da obavlja isključivo ABB-ovo osoblje ili osoblje koje je adekvatno obučeno i ovlašćeno od strane ABB-a u skladu sa svim bezbednosnim pravilima. Onda kada ABB nije angažovan za instalaciju, puštanje u rad, održavanje i popravke, ABB ni na koji način ne može da garantuje da su Proizvodi, Sistemi ili Usluge koje ABB isporučuje pogodni za upotrebu.

27. AKTIVNOSTI U PROSTORIJAMA KUPCA - BEZBEDNOST NA RADU

Kupac je odgovoran da vodi računa o svim neophodnim merama predostrožnosti u pogledu zdravlja i bezbednosti na radu. U slučaju da ABB uoči opasnu situaciju u smislu zdravlja i bezbednosti na radu, ima pravo da zaustavi ili suspenduje radove sve dok radno mesto ne bude bezbedno sa tačke gledišta zdravlja i bezbednosti na radu ABB ima pravo da posebno naplati ove troškove neaktivnosti (kao što su vreme čekanja i dodatna putovanja) Kupcu.

U slučaju da dođe do bilo kakvog ličnog bezbednosnog rizika ili rizika po zdravlje i zdravlje na radu tokom putovanja ili rada na licu mesta, ABB zadržava pravo da se povuče iz svih obaveza navedenih u Ponudi/Ugovoru i/ili da ne pošalje zaposlenog ABB-a na lice mesta ili da u celosti ili delimično ne izvrši radove na licu mesta. Takav slučaj se neće smatrati kršenjem Ugovora. U slučaju raskida Ugovora zbog zabrinutosti za zdravlje i bezbednost na radu, Kupac prihvata da ABB ne snosi nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu.

U slučaju aktivnosti u prostorijama Kupca, Kupac je dužan da ABB-u obezbedi sledeće:

- punu bezbednost postrojenja u prostorijama Kupca i/ili na lokaciji Kupca na kojoj će se obavljati aktivnosti ABB-a;
- slobodan pristup, dovoljno prostora kao i, uopšte, šta god je potrebno i moguće, kako bi ABB mogao da obavlja svoje dužnosti, i (uključujući posebno, ali bez ograničenja) snabdevanje električnom energijom i dostupnost oprema za dizanje za korišćenje opreme neophodne za obavljanje poslova u prostorijama Kupca.

Kupac će takođe prethodno obavestiti ABB o svim rizicima prisutnim u radnom području i implementiraće i garantovaće sve povezane i neophodne mere prevencije i zaštite i planove za vanredne situacije, kako osoblje ABB-a ne bi bilo izloženo gore navedenim rizicima i opasnostima, tako da se obezbedi adekvatna zaštita zdravlja i bezbednosti na radu.

Kupac će obavestiti ABB u pisanoj formi, u ime svog menadžera za bezbednost, koji je odgovoran za aktivnosti koje treba preduzeti i na kome je odgovornost da pre početka rada upozna osoblje ABB-a sa svim bezbednosnim pravilima i propisima koji se odnose na radno okruženje.

U interesu obe strane i u cilju obezbeđivanja bezbednih uslova rada, pre početka aktivnosti, korisnik mora da osoblju ABB-a pruži sve informacije u vezi sa Kupcem i bezbednosnim uslovima u oblastima postrojenja u kojima će raditi.

Osoblje ABB-a može odbiti da započne aktivnosti sve dok ne bude adekvatno informisano o bezbednosnim uslovima.

U svakom slučaju, dužnost je Kupca da spreči osoblje ABB-a da pristupi Kupčevoj lokaciji i odgovarajućem postrojenju do potpunog završetka svih operacija koje imaju za cilj da osiguraju apsolutnu bezbednost rada na postrojenju ili delu postrojenja uključenog u operacije. Poslovanje ABB-a će se uvek izvoditi uz stalnu pomoć stručnog osoblja Kupca i uz upotrebu svih zaštitnih uređaja, uključujući specijalnu opremu pogodnu za očuvanje zdravlja i bezbednosti.

U slučaju nesreće ili povrede osoblja ABB-a, Kupac će ABB-u omogućiti besplatan pristup mestu nezgode kako bi utvrdio relevantne uzroke.

28. MERODAVNO PRAVO I NADLEŽNOST

Na ove Opšte uslove prodaje i Ugovor primenjuje se srpsko pravo, izuzev komercijalnih običaja i prakse (uzanse), kolizionih normi međunarodnog privatnog prava i odredaba Bečke konvencije o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe iz 1980. godine. Za rešavanje svakog spora u vezi sa važenjem, tumačenjem, izvršenjem i/ili raskidom Ugovora, Opštih uslova prodaje, Ponude, Narudžbine i/ili Potvrde Narudžbine isključivu nadležnosti imaće sudovi u Beogradu, Srbija (osim ako su se Strane izričito (u pisanoj formi) dogovorile o alternativnom mestu nadležnosti ili korišćenju arbitraže).

29. USTUPANJE

Ugovor obavezuje i primenjuje se na opšte pravne sledbenike ABB-a i Kupca. Međutim, Kupac ne može ustupiti ili preneti Ugovor ili bilo koje od svojih prava i obaveza iz ovog Ugovora u celini ili delimično, direktno ili indirektno, bez prethodne pisane saglasnosti ABB-a. ABB može ustupiti, preneti ili podugovarati svoja prava i obaveze drugom Povezanom društvu ABB-a.

30. OBAVEŠTENJA

Sva obaveštenja, zahtevi, i druga komunikacija prema Ugovoru biće u pisanoj formi i smatraće se da je propisno data (i) ako je dostavljena neposredno i primljena od Strane kojoj je navedeno obaveštenje ili druga komunikacija upućena, ili (ii) poslata overenom ili preporučenom poštom sa potvrdom o prijemu, ili (iii) poslata e-poštom odgovornom licu druge Strane, uz potvrdu prijema.

31. VAŽNOST POJEDINIH ODREDBA UGOVORA I IZMENE

Ako se smatra da su delovi ili određene klauzule ovih Opštih uslova prodaje ili one iz Ugovora nevažeće ili na drugi način neprimenljive, ostatak ili druge klauzule Opštih uslova prodaje i/ili Ugovora će se i dalje primenjivati, bez izmena, a Strane će zameniti nevažeće i neizvršive delove sa takvim važećim i izvršivim odredbama čiji smisao je što bliži njihovoj zajedničkoj poslovnoj nameri.

Svaka izmena Ugovora mora biti u pisanoj formi.

Ugovor (koji sadrži ove Opšte uslove prodaje) i svi dokumenti uključeni u Potvrdu Narudžbine ili drugi sporazum (uključujući i one na koje se upućuje) čine ceo sporazum između Strana i zamenjuju svaki prethodni sporazum (pisani ili usmeni, izričiti ili podrazumevani) između njih u pogledu njegovog predmeta.

32. ODRICANJE I ODNOS STRANA

Svaki propust ili kašnjenje bilo koje Strane u toku ostvarivanja prava koja proizilaze iz Ugovora ne može se tumačiti kao odricanje od bilo kog prava, a korišćenje određenih prava koja proizilaze iz Ugovora ili delimično korišćenje ovih prava ne isključuje bilo kakvo dalje korišćenje prava, ili ostvarivanje takvih prava na drugačiji način ili korišćenje drugih mogućih prava.

Svaka Strana deluje kao nezavisni ugovarač i ništa u ovim Opštim uslovima prodaje ili Ugovoru neće činiti Stranu zaposlenim, agentom ili partnerom druge Strane i Strana se neće smatrati takvom.